

DOI 10.31029/vestdnc84/4

УДК 903.2

ПИСЬМА ОБ ИСТОРИЧЕСКИХ СОБЫТИЯХ XVIII в. НА КАВКАЗЕ ИЗ АРХИВА АРАБИСТА АБДУЛХАМИДА МАГОМЕДОВА ИЗ МУНИ

П. М. Алибекова, ORCID: 0000-0001-5170-5586

Институт языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы ДФИЦ РАН

В статье приводятся ранее неопубликованные два арабоязычных письма об исторических событиях в Дагестане, в Карабахском и Шекинском ханствах. Эти письма представляют научный интерес, так как в них содержатся сведения, касающиеся значимых военно-политических событий в конце XVIII в. на Кавказе. Письма датируются 1795 и 1796 гг.

The article presents two previously unpublished Arabic-language letters about historical events in Daghestan, in the Karabakh and Sheki khanates. These letters are of scientific interest, because they contain information concerning significant military and political events at the end of the 18th century in the Caucasus. The letters are dated 1795 and 1796.

Ключевые слова: Умма-хан Аварский, эпистолярные источники, Дагестан, Карабах, Шеки, арабоязычная переписка.

Keywords: Umma-Khan of Avar; epistolary sources; Daghestan; Karabakh; Sheki; Arabic-language correspondence.

В дагестанских частных коллекциях арабских рукописей хранится великое множество эпистолярных источников, относящихся к разным хронологическим периодам. Традиционно их находят вложенными между страницами рукописных сочинений и реже в старопечатных книгах. Важнейшей задачей является выявление этих писем с последующим введением их в научный оборот. Актуальность изучения и публикации исторических писем является непреложной истиной.

Представленные в статье письма являются оригиналами, датируются 1795 и 1796 гг. Они были любезно предоставлены автору для изучения наряду с некоторыми другими арабоязычными документами дагестанским арабистом Абдулхамидом Магомедовым из сел. Муни Ботлихского района Дагестана. По информации с.н.с. ИИАЭ ДФИЦ РАН Шахбана Хапизова, указанные письма в настоящее время находятся в его личном архиве, поскольку были получены им в 2021 г. от А. Магомедова взамен материалов XIX в., касающихся Абдусалама ал-Муни, видного алима XIX в., являвшегося прямым предком Абдулхамида Магомедова.

Письмо № 1

Текст:

من الأمير الرّاجي إلى الله الملك الباري عمّ خان إلى قريبه المحبّ زين الأكابر الكرام علسكندی بيك
سلام كثير دائم
و بعد فإعلم بأننا نحن أتممنا هذه الأمر الذي يطلبه منّا أخونا الكريم سليم خان و أنّه لما طلبه منّا الخروج إلى تلك
الأطراف مع العساكر نحن تدرکنا للخروج بلا خلاف كما يخبر اليك كلّ الأحوال حامل السلام هطنومحمد اغا و السلام.

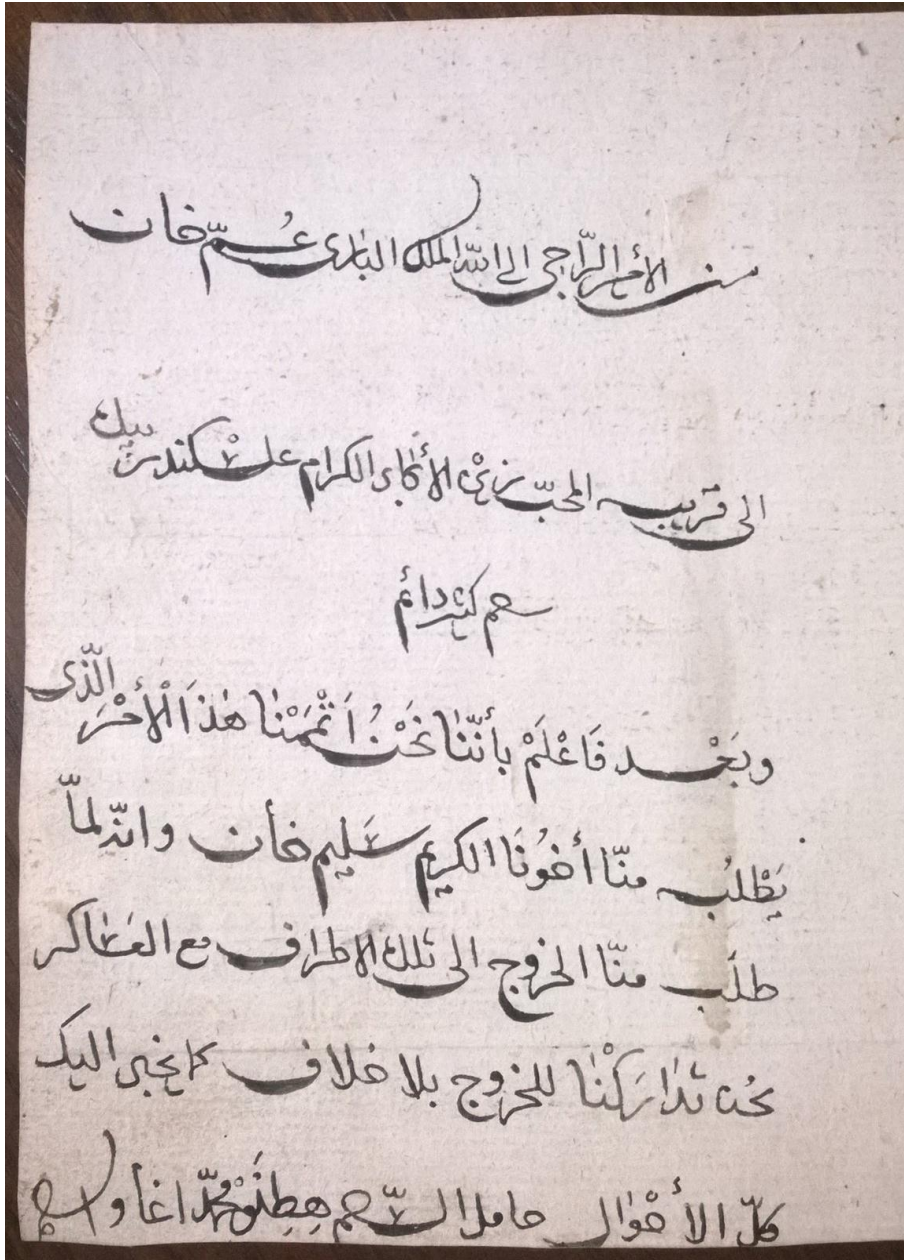
Перевод:

От правителя Умма-хана, уповающего на Аллаха, Господина (миров) и Создателя его родному человеку, украшению великих и благородных Алисканди-беку.

Мир (вам) многочисленный и вечный

А затем, знай, что мы завершили дело, которое просил от нас наш благородный брат Селим-хан. И, воистину, когда он попросил нас выступить с отрядами в те края, мы поспешили согласовано выступить. Податель письма Гитинамухаммад-ага сообщит тебе обо всем положении дел.

И мир (вам)¹



Письмо Умма-хана Аварского на имя Алисканди из Гоцатля

Письмо написано правителем Аварии Умма-ханом Аварским (1761–1801) на имя своего визиря Алисканди (≈ 1760–1814 [1, с. 268]), отца второго имама Дагестана Гамзат-бека. В нем говорится об обращении к нему за военной помощью правителя Шекинского ханства Селим-хана. Селим-хан правил Шекинским ханством с перерывом в 1795–1797 гг. и 1805–1806 гг. Он был женат на дочери карабахского правителя Ибрахима Халил-хана, а сестра Селим-хана была отдана в жены карабахскому правителю [2, с. 174.], так же как и сестра Умма-хана Аварского. Можно сказать, что

¹ «на этом все» و السلام

Селим-хан находился в опосредованных родственных отношениях с Умма-ханом Аварским, чем и объясняется его обращение к правителю Аварии.

Исходя из письма Умма-хан Аварский согласно просьбе собрал войско на помощь Селим-хану Шекинскому. Остальная информация скрыта от читателя, ее изустно должен был сообщить подаватель письма Гитинамухаммад-ага. Речь, скорее всего, идет о событиях, предшествовавших восшествию Селим-хана на трон Шекинского ханства.

Селим-хан при помощи джарцев и отряда, отправленного Умма-ханом Аварским во главе с Алисканди из Гоцатля, разбил войско своего брата Мухаммада Хасан-хана, который пользовался поддержкой иранского шаха Ага Мухаммада (1779–1797). Селим-хан достиг своей цели – взошел на трон Шекинского ханства. Как пишет Аббас-кули Бакиханов, «в это время прибыл Селим-ага, младший брат Мухаммада Гасан-хана, в течение 8 месяцев бывший в бегах в Джарском обществе, с помощью их и аварцев под начальством Али Искендера Гуззатли, с тем, чтобы овладеть Шекинским ханством» [2, с. 174]. Это событие произошло в 1795 г. Таким образом, письмо можно датировать именно этим годом.

Надо сказать, что Умма-хан Аварский неоднократно оказывал военную помощь Ибрахиму Халил-хану Карабахскому и его окружению [3]. Мирза Адильгезаль-бек отмечает, что «при необходимости с помощью доблестных воинов Дагестана (Ибрахим Халил-хан) сметал с лица земли своих мятежных соседей, ломал сопротивление окрестных бунтарей...» [4, с. 75].

Письмо написано узнаваемым почерком Дибир-кади из Хунзаха, секретаря и доверенного лица Умма-хана Аварского. В Фонде восточных рукописей Института истории, археологии и этнографии ДФИЦ РАН хранятся письма Умма-хана Аварского, написанные рукой Дибир-кади. Г.М. Мирзамагомедов и Н.И. Стоянова издали часть этих писем [5, с. 20–45].

Письмо № 2

Текст:

قوافل التّسليمات و ازكاهها و رواحل التّحيات و ابهاها من الأمير المتوكّل على الله الملك المنان شيخلى خان الى
حضرة أمير الأمراء و اعظم الخوانين العظام عمّ خان زاد الله شرفه سلام الله الأتمّ و تحية الأعمّ الى يوم التّناد و النّعم بحقّ سيّد
العرب و العجم حفظكم الله تعالى و ايانا من ندمة الكونين امين ربّ التّسّاتين
و بعد

فإن تفحصتم عن احوال و اخبار الكفار الفجار الخارجين عن منهاج سيّد الأبرار فأنّهم فرّوا و هربوا و تولّوا مدبّرين
فى ليلة السّبب فبئس ادبّارا و اخلص الله تعالى من شرورهم المسلمين و كيد نحورهم فحسنت مصيراً و لتبليغ هذه الأخبارات
أرسلنا حاجّ ابراهيم إلى خدمتكم الشّريف ليعرض ما هو فى ضميرها مشفاهاة لديكم و لا حول و لا قوة إلاّ بالله

Перевод:

Караваны поклонов – самые искренние из них, табуны приветствий – самые прекрасные из них высокопочтительному правителю благородных правителей и великих ханов Умма-хану, да увеличит Аллах его доблести, от правителя Шейхали-хана, уповающего на всемилостивого Аллаха.

Да приветствует Аллах до Судного дня (нашего) господина арабов и неарабов² самыми совершенными и вечными приветствиями.

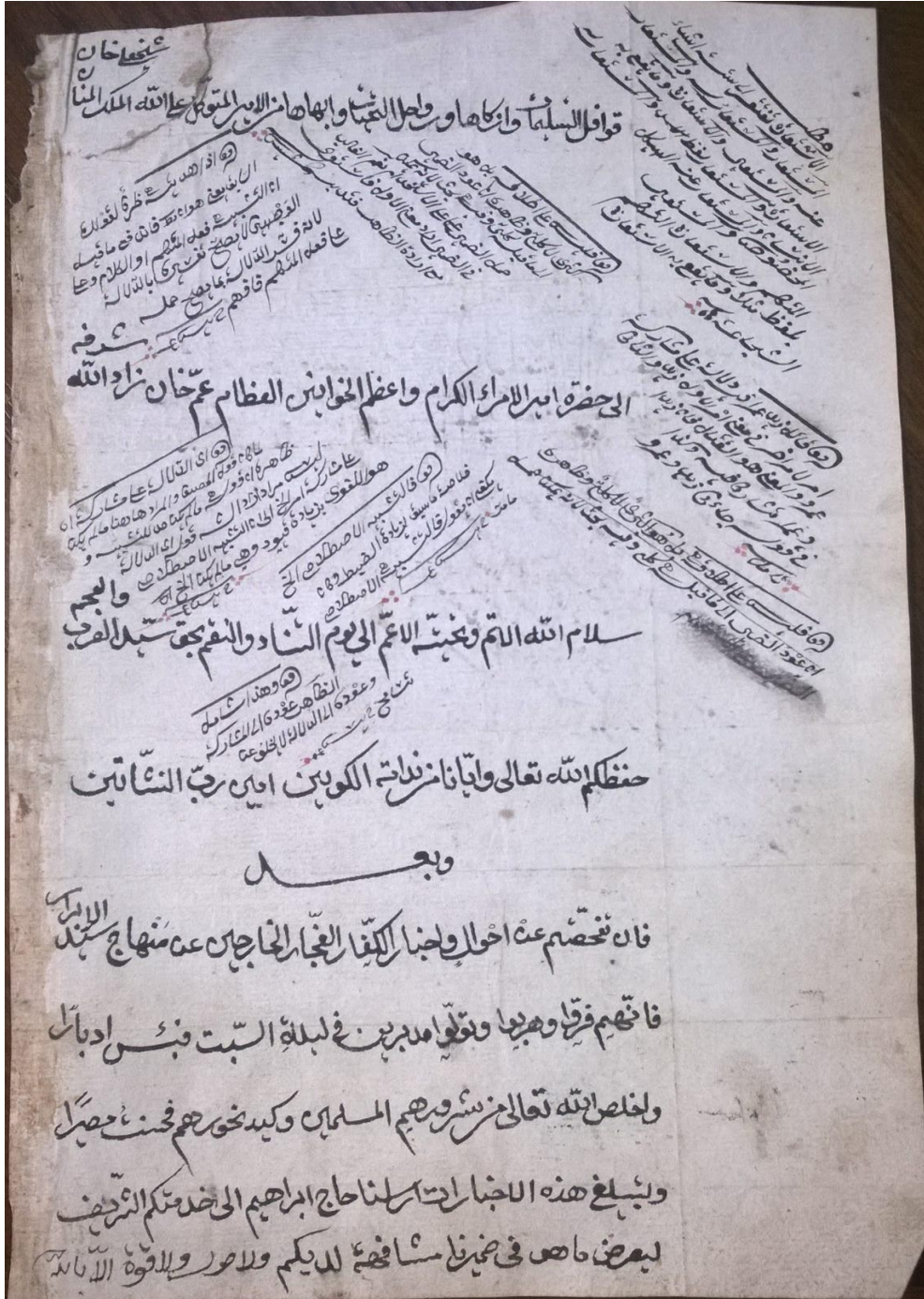
Да сохранит Вас и нас всевышний Аллах от сожалений в обоих мирах. Амин, Господь двух миров.

А затем, если вы спрашиваете о новостях, касающихся положения нечестивцев неверных, которые покинули путь ведущего праведников³, то они, воистину, убежали, обратились в бегство. Они

² – سيد العرب و العجم – эпитет пророка Мухаммада

³ – سيد الأبرار – эпитет пророка Мухаммада

последовали за (своими) организаторами в субботу ночью⁴. Как жалок их отход. Да избавит Аллах мусульман от их зла, да направит Всевышний их зло против них самих и улучшится участь (мусульман). С этими новостями мы к Вашим услугам отправили хаджи Ибрахима, чтобы он изустно передал Вам то, что у нас на уме. Нет силы и нет могущества, кроме как у Аллаха.



Письмо Шейхали-хана Дербентского на имя Умма-хана Аварского

⁴ В субботу, 14 мая 1796 г., после усиленной бомбардировки начался первый штурм крепости Дербент. Атака была отбита, а командир батальона полковник Кривцов и почти все офицеры были ранены. Потери русских войск составили более 100 человек. Царские войска были вынуждены отступить на прежние позиции и повторить штурм уже 19 мая, в результате которого была взята башня, а 21 мая капитулировал весь гарнизон крепости. Эти обстоятельства позволяют датировать написание и отправку данного письма 15 мая 1796 г.

Письмо написано на имя Умма-хана Аварского, адресантом является правитель Дербента Шейхали-хан (1791–1799). Послание начинается с цветистых приветствий, принятых в восточной эпистоле. Обращение Шейхали-хана к Умма-хану вызвано событиями весны 1796 г., когда русской армией во главе с Валерианом Зубовым, выступившей с целью воспрепятствовать завоевательным планам иранского шаха Ага Мухаммад-хана на Кавказе, был взят Дербент. Умма-хан Аварский, как и многие дагестанские правители, занимал прорусскую позицию. Он делегировал Дибир-кади Хунзахского для участия в переговорных процессах между русскими и Шейхали-ханом с целью достичь между ними согласия [6, с. 7–9]. Шейхали-хан не намерен был сдать Дербент врагу, он всеми возможными силами оборонял город. Как явствует из письма, Шейхали-хан был возмущен дербентцами, не отстоявшими город. Политика Умма-хана Аварского в переговорах между Шейхали-ханом и русским командованием внесла свою лепту в исход военных событий в Дербенте 1796 г. Город был сдан, 13 мая «Зубов имел торжественный въезд в город. В сопровождении многочисленной свиты и разнообразного конвоя, при пушечной стрельбе с крепостных стен, он подъехал к воротам города» [7, с. 237]. Шейхали-хан со старейшинами «преподнесли серебряные ключи Дербента» [8, с. 369] победителям.

Содержание приведенных в статье писем является обоснованным подтверждением четкой позиции Умма-хана Аварского в военно-политических отношениях с Ираном и Россией, его способности оказывать влияние на ход исторических событий в регионе.

Являясь документальным свидетельством минувших столетий, эпистолярные источники имеют неоценимое значение.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Хапизов Ш.М.* Нуцалы Аварии (историко-генеалогическое исследование). Махачкала: ИИАЭ ДФИЦ РАН, 2021. 384 с.
2. *Бакханов А.* Гюлистан-и Ирам. Баку: Элм, 1991. 304 с.
3. *Хапизов Ш.М.* Ума-нуцал (Умахан) Великий (очерк истории Аварского нуцальства второй половины XVIII в). Махачкала: Медиа-Полис, 2013. 216 с.
4. *Мирза Адильгезаль-бек.* Карабаг-намэ. Баку: Изд-во Акад. наук Азерб. ССР, 1950. 158 с.
5. *Мирзамагомедов Г.М., Стоянова Н.И.* Дибир-кади Хунзахский – письмоводитель правителей Аварии // Дибир-кади из Хунзаха и вопросы гуманитарного наследия дореволюционного Дагестана. Махачкала: ИЯЛИ ДНЦ РАН, 2012. С. 20–45.
6. *Алибекова П.М.* Из историко-хроникальных записей Дибир-кади из Хунзаха (XVIII – нач. XIX в.) // Вестник Института истории, археологии и этнографии. 2014. № 2 (38). С. 5–13.
7. *Козубский Е. И.* История города Дербента. Баку: Нагыл Еви, 2012. Кн. I. 280 с.
8. *Бутков П. Г.* Материалы для новой истории Кавказа с 1722 по 1803 год. СПб.: Тип. Импер. Акад. наук, 1869. Ч. II. 602 с.

Поступила в редакцию 17.01.2022 г.
Принята к печати 26.03.2022 г.